

MI_2160:
**Door handle table unit - removing and
installing**
Türgriff Tischgerät - Ausbau und Einbau

Modification Instruction
Umbauanleitung



Deutsch	3
English.....	9
Français	13
Italiano	17
日本語.....	21
Polski.....	25
Portuguese (Brazil)	29
русский	33
Svensk	37
Español.....	41
Chinese (simplified).....	45
Türkçe	49
Česky	53

MI_2160: Türgriff Tischgerät - Ausbau und Einbau



iCombi Pro & iCombi Classic



5 min.



Standard



28.09.2021

Grund:

Die Information beschreibt den Ausbau und den Einbau des Türgriffes bei Tischgeräten.

Betroffene Geräte (Gerätegröße und Geräteart):

iCombi Pro und iCombi Classic

- 6-2/3
- 6-1/1
- 6-2/1
- 10-1/1
- 10-2/1

Benötigtes Werkzeug

- Standard

Benötigte Bauteile

Bauteil	Artikelnummer
Türgriff RATIONAL iCombi Pro	24.04.083P
Türgriff RATIONAL iCombi Classic	24.04.084P

Allgemeine Informationen

HINWEIS

Tragen Sie den Einbau der Komponente in der Serviceebene ein (Tab "Bauteiltausch"). Dies ist ein Bestandteil der Wartungshistorie.

Sicherheitshinweise



VORSICHT

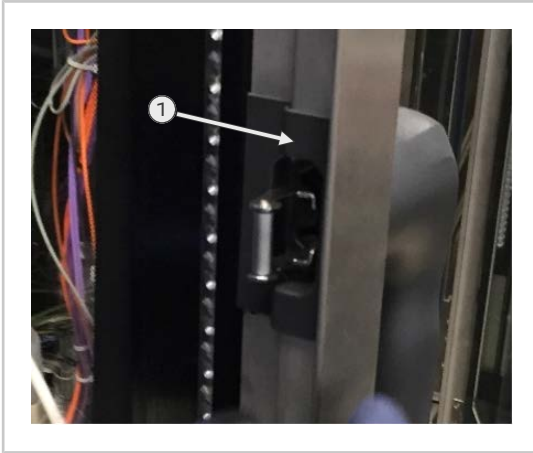
Scharfe Kanten am Gehäuse

Schnittgefahr am Gehäuse bei Arbeiten im Gerät.

Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Arbeitsschritte – Ausbau Türgriff bei Tischgeräten

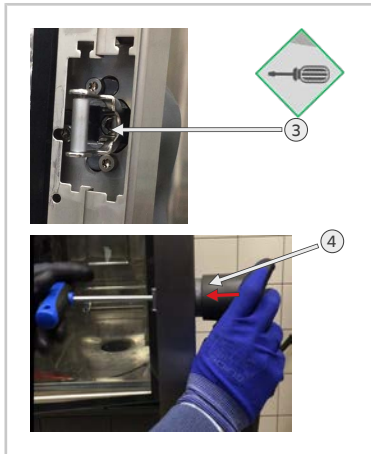
- ✓ Die Garraumtür ist geöffnet.
- 1. Entfernen Sie die Plastikabdeckung (1).
Schieben Sie die Plastikabdeckung (1) nach unten und entnehmen die Plastikabdeckung (1).



- 2. Lösen Sie die drei Schrauben (2).
Hinweis: Dieser Arbeitsschritt ist nur notwendig, wenn der Verschluss mit Federbügel (5) getauscht wird.



3. Lösen Sie die Schraube (3) und entfernen Sie den Türgriff (4).
Hinweis: Während des LöSENS der Schraube drücken Sie den Türgriff (4) in Richtung der Tür, um das Schloss zu entlasten und den Federmechanismus in Position zu halten.



>> Ausbau ist abgeschlossen.

Arbeitsschritte – Einbau Türgriff bei Tischgeräten

1. Gehen Sie für den Einbau in umgekehrter Reihenfolge vor.
- >> Einbau ist abgeschlossen.

MI_2160: Door handle tabletop unit - removal and installation



iCombi Pro & iCombi Classic



5 min.



Standard



28/09/2021

Reason:

The information describes the removal and installation of the door handle on tabletop units.

Affected units (unit size and unit type):

iCombi Pro and iCombi Classic

- 6-2/3
- 6-1/1
- 6-2/1
- 10-1/1
- 10-2/1

Required tool

- Standard

Required components

Component	Article number
Door handle RATIONAL iCombi Pro	24.04.083P
Door handle RATIONAL iCombi Classic	24.04.084P

General information**NOTICE**

Enter the installation of the component on the service level ("Component replacement" tab). This is an integral part of the maintenance history.

Safety instructions** CAUTION****Sharp edges on the housing**

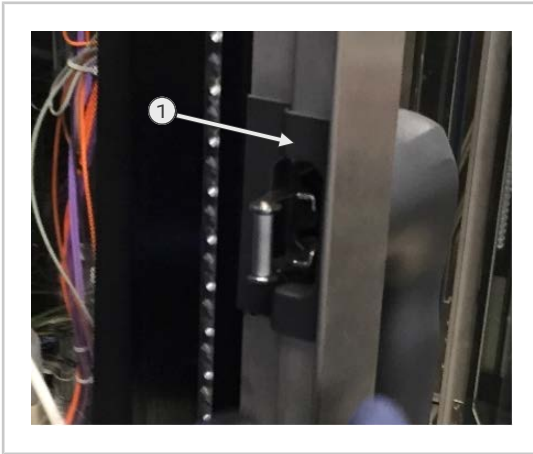
Risk of cuts on the housing when working in the unit.
Wear protective gloves.

Work steps – removing the door handle on tabletop units

✓ The cooking cabinet door is open.

1. Remove the plastic cover (1).

Push the plastic cover (1) down and remove the plastic cover (1).

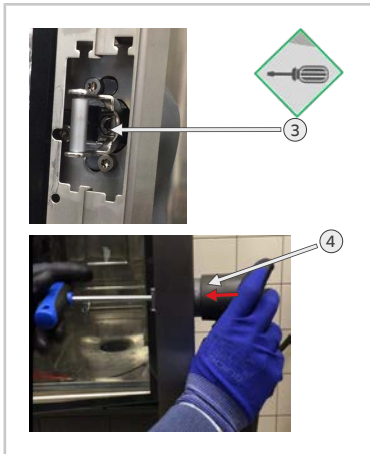


2. Loosen the three screws (2).

Notice: This work step is only required if the lock with spring clip (5) is being replaced.



3. Loosen the screw (3) and remove the door handle (4).
Notice: When loosening the screw, press the door handle (4) in the direction of the door to relieve the lock and to keep the spring mechanism in position.



>> The removal is complete.

Work steps – installing the door handle on tabletop units

1. To install, proceed in reverse order.
>> Installation is complete.

MI_2160 : Poignée de porte pour appareil de table - Démontage et montage



iCombi Pro & iCombi
Classic



5 min



Standard



28.09.2021

Raison :

Cette information décrit le démontage et le montage de la poignée de porte sur les appareils de table.

Appareils concernés (taille et type d'appareil) :

Systèmes de cuisson iCombi Pro et iCombi Classic

- 6-2/3
- 6-1/1
- 6-2/1
- 10-1/1
- 10-2/1

Outillage préconisé

- Standard

Éléments requis

Pièce	Référence d'article
Poignée de porte pour système de cuisson iCombi Pro de RATIONAL	24.04.083P
Poignée de porte pour système de cuisson iCombi Classic de RATIONAL	24.04.084P

Généralités

INFORMATION

Entrer l'installation du composant dans le menu de service (tableau "Remplacement de composant"). Il fait partie intégrante de l'historique de maintenance.

Instructions de sécurités

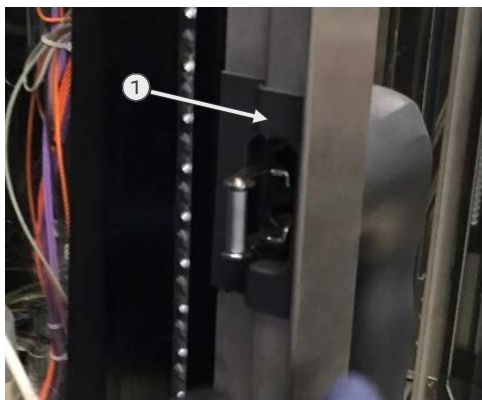


Bords tranchants sur le boîtier

Risque de coupure sur le boîtier lors des interventions dans l'appareil.
Portez des gants de protection.

Étapes de travail – Démontage de la poignée de porte pour appareils de table

- ✓ La porte d'enceinte est ouverte.
- 1. Retirez le cache en plastique (1).
Faites glisser le cache en plastique (1) vers le bas et retirez le cache en plastique (1).



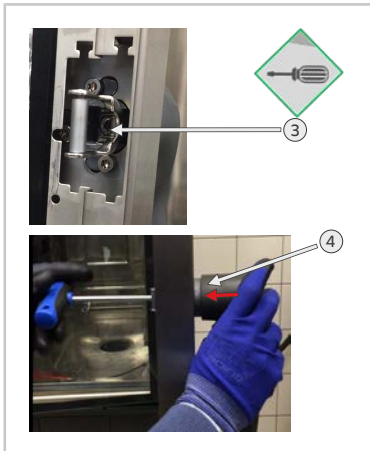
2. Desserrez les trois vis (2).

Remarque : Cette étape n'est requise que si la gâche est remplacée par un étrier à ressort (5).



3. Desserrez la vis (3) et retirez la poignée de porte (4).

Remarque : En desserrant la vis, exercez une pression sur la poignée de porte (4) en direction de la porte pour relâcher le verrou et maintenir le mécanisme à ressort en position.



>> Le démontage est terminé.

Étapes de travail – Montage de la poignée de porte sur les appareils de table

1. Pour le montage, procédez en sens inverse.

>> Le montage est terminé.

MI_2160: Maniglia porta su apparecchio da tavolo - smontaggio e installazione



iCombi Pro & iCombi Classic



5 min.



Standard



28/09/2021

Motivo:

Le informazioni descrivono lo smontaggio e l'installazione della maniglia della porta sugli apparecchi da tavolo.

Apparecchi interessati (formato e tipo di apparecchio):

iCombi Pro e iCombi Classic

- 6-2/3
- 6-1/1
- 6-2/1
- 10-1/1
- 10-2/1

Strumenti richiesti

- Standard

Componenti richiesti

Componente	Codice articolo
Maniglia porta RATIONAL iCombi Pro	24.04.083P
Maniglia porta RATIONAL iCombi Classic	24.04.084P

Informazioni generali**NOTA**

Inserire l'installazione del nuovo componente nel livello service sulla scheda "Sostituzione componente". Questa è parte integrante della cronologia della manutenzione.

Istruzioni di sicurezza

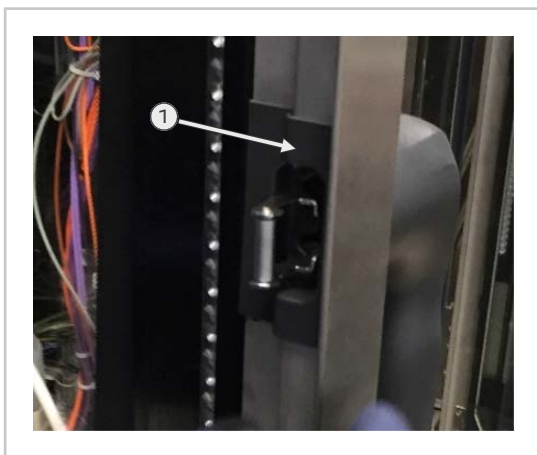
ATTENZIONE

Bordi affilati dell'alloggiamento

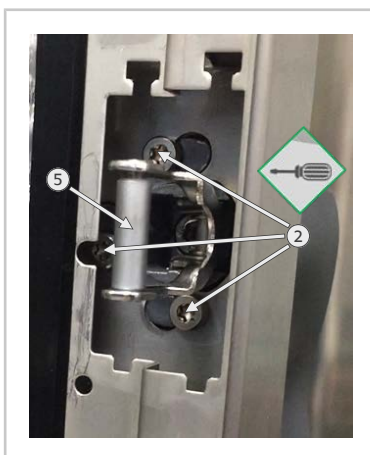
Pericolo di lesioni da taglio durante gli interventi sull'apparecchio.
Indossare guanti protettivi.

Fasi di lavoro – Smontaggio della maniglia della porta sugli apparecchi da tavolo

- ✓ La porta della camera di cottura è aperta.
- 1. Rimuovere il coperchio di plastica (1).
Far scorrere il coperchio di plastica (1) verso il basso e rimuoverlo.

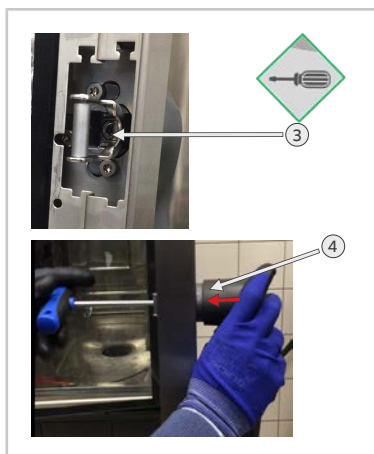


- 2. Allentare le tre viti (2).
Nota: questo passaggio è necessario solo in caso di sostituzione della serratura con morsetto a molla (5).



3. Allentare la vite (3) e rimuovere la maniglia della porta (4).

Nota: mentre si allenta la vite, spingere la maniglia della porta (4) verso la porta per sbloccare la serratura e tenere in posizione il meccanismo a molla.



>> Lo smontaggio è concluso.

Fasi di lavoro – Installazione della porta della maniglia sugli apparecchi da tavolo

1. Procedere in ordine inverso per l'installazione.

>> Il montaggio è concluso.

MI_2160：卓上型ユニットの扉ハンドル - 取り外しと取り付け

iCombi Pro & iCombi
Classic

5分



標準



2021/09/28

理由：

ここでは、卓上型ユニットの扉ハンドルの取り外しと取り付けについてご説明します。

対象となるユニット（ユニットのサイズと種類）：

iCombi ProとiCombi Classic

- 6-2/3
- 6-1/1
- 6-2/1
- 10-1/1
- 10-2/1

- 標準

必要な部品

コンポーネント	品番
扉ハンドル RATIONAL iCombi Pro	24.04.083P
扉ハンドル RATIONAL iCombi Classic	24.04.084P

一般的な情報

安全説明

 ご注意**ボディーの鋭い突端**

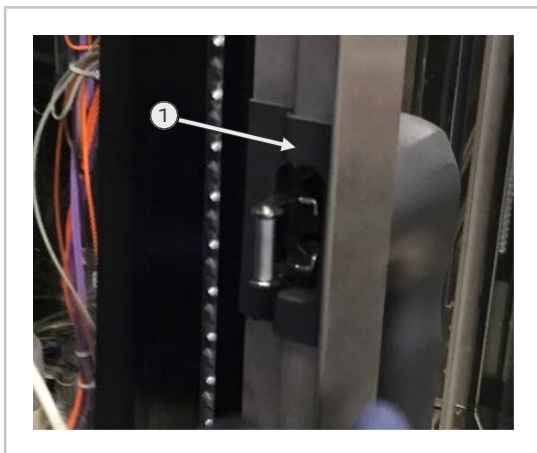
作業の際に、ユニット内のボディーの鋭い突端で切り傷を負うおそれがあります。

保護用手袋を用いてください。

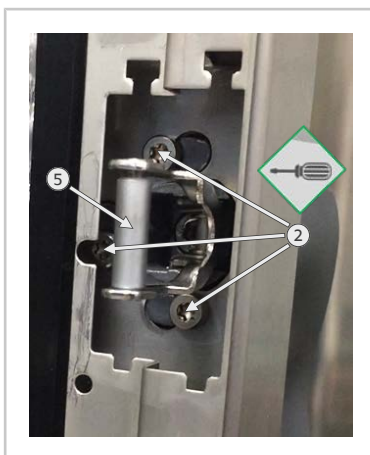
作業手順 - 卓上型ユニットの扉ハンドルの取り外し

- ✓ ユニット扉が開いている。

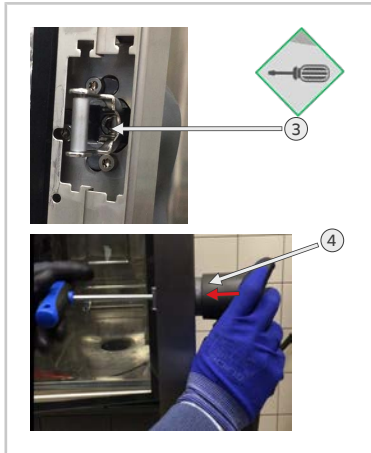
1. プラスチックカバー (1) を取り外します。
プラスチックカバー (1) を下にずらし、プラスチックカバー (1) を取り外します。



2. 3本のネジ (2) をゆるめます。
注記： この作業は、スプリングブラケット付きのロック (5) を交換する場合にのみ必要です。



3. ネジ (3) をゆるめ、扉ハンドル (4) を取り外します。
注記： ロックを解除し、スプリング機構を所定の位置に維持するために、ネジをゆるめる際には扉ハンドル (4) をドアに向かって押します。



>> これで取り外しの完了です。

作業手順 - 卓上型ユニットの扉ハンドルの取り付け

1. 取り付けは逆の順序で行います。
- >> これで取り付けの完了です。

MI_2160: Klamka w urządzeniu nablatowym – demontaż i montaż

iCombi Pro i iCombi
Classic

5 min.



Standardowe



28.09.2021

Przyczyna:

Niniejsza instrukcja opisuje demontaż i ponowny montaż klamki w urządzeniach nablatowych.

Urządzenia, których to dotyczy (wielkość i rodzaj urządzeń):

iCombi Pro oraz iCombi Classic

- 6-2/3
- 6-1/1
- 6-2/1
- 10-1/1
- 10-2/1

Wymagane narzędzia

- Standardowe

Wymagane komponenty

Komponent	Numer katalogowy
Klamka RATIONAL iCombi Pro	24.04.083P
Klamka RATIONAL iCombi Classic	24.04.084P

Informacje ogólne**WSKAZÓWKA**

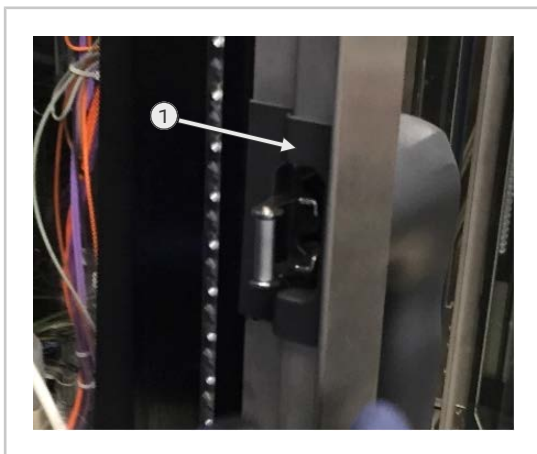
W trybie serwisowym (zakładka „Wymiana części”) wprowadzić instalację komponentu. To jest integralna część historii przeglądu technicznego.

Instrukcje bezpieczeństwa**UWAGA****Ostre krawędzie na obudowie**

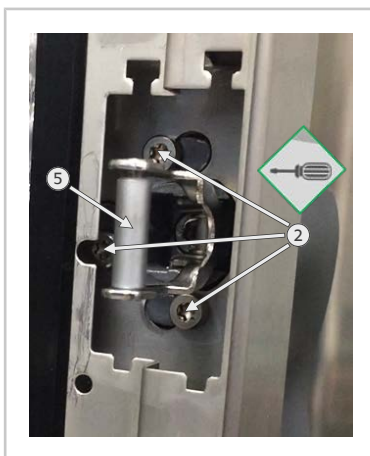
Ryzyko skaleczenia o wewnętrzne krawędzie obudowy urządzenia.
Należy założyć rękawice ochronne.

Kolejność czynności – demontaż klamki w urządzeniach nablatowych

- ✓ Drzwi do komory są otwarte.
- 1. Zdjąć plastikową osłonę (1).
Przesunąć plastikową osłonę (1) w dół i wyjąć ją (1).

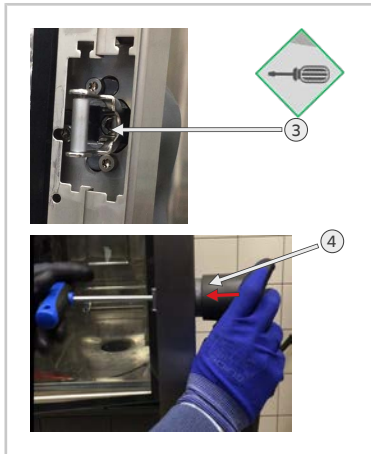


- 2. Odkręcić trzy śruby (2).
Wskazówka: Ta czynność jest konieczna wyłącznie w przypadku wymiany zamknięcia z pałąkiem sprężystym (5).



3. Odkręcić śrubę (3) i wyjąć klamkę (4).

Wskazówka: Podczas odkręcania śruby dociskać klamkę (4) w kierunku drzwi, aby odciążyć zamek i utrzymać mechanizm sprężynowy w odpowiedniej pozycji.



>> Demontaż jest zakończony.

Kolejność czynności – montaż klamki w urządzeniach nablatowych

1. W przypadku ponownego montażu należy postępować zgodnie z powyższą instrukcją, ale w odwrotnej kolejności.

>> Montaż jest zakończony.

MI_2160: Maçaneta da porta de equipamento de mesa - Desmontagem e montagem



iCombi Pro & iCombi
Classic



5
minutos



Padrão



28/09/2021

Motivo:

As informações descrevem a desmontagem e a montagem da maçaneta da porta em equipamentos de mesa.

Equipamentos afetados (tamanho e tipo de equipamento):

iCombi Pro e do iCombi Classic

- 6-2/3
- 6-1/1
- 6-2/1
- 10-1/1
- 10-2/1

Ferramenta necessária

- Padrão

Componentes necessários

Componente	Código do item
Maçaneta da porta iCombi Pro RATIONAL	24.04.083P
Maçaneta da porta iCombi Classic RATIONAL	24.04.084P

Informações gerais

OBSERVAÇÃO

Insira a instalação do componente no nível de serviço (aba "Substituição do componente"). Esta é uma parte integrante do histórico de manutenção.

Instrução de segurança

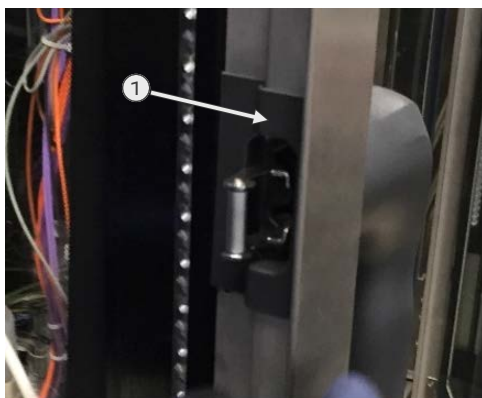


Arestas afiadas na carcaça

Perigo de cortes na carcaça durante trabalhos no equipamento.
Use luvas de proteção.

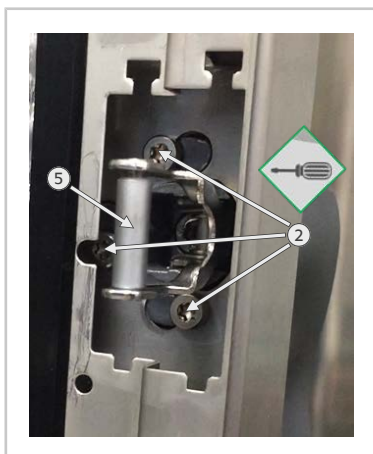
Etapas de trabalho - Desmontagem da maçaneta da porta em equipamentos de mesa

- ✓ A porta da câmara de cocção está aberta.
- 1. Retire a cobertura de plástico (1).
Empurre a cobertura de plástico (1) para baixo e retire a cobertura de plástico (1).



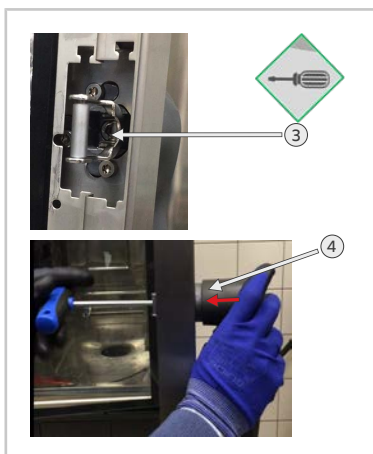
2. Solte os três parafusos (2).

Nota: Esta etapa de trabalho só é necessária se a trava com clipe de mola (5) for substituída.



3. Solte o parafuso (3) e retire a maçaneta da porta (4).

Nota: Enquanto solta o parafuso, pressione a maçaneta da porta (4) na direção da porta, a fim de aliviar a fechadura e manter o mecanismo da mola na posição.



>> A desmontagem está concluída.

Etapas de trabalho - Montagem da maçaneta da porta em equipamentos de mesa

1. Proceda à montagem seguindo a ordem inversa das etapas.

>> A montagem está concluída.

MI_2160: Дверная ручка настольного аппарата — монтаж и демонтаж



iCombi Pro и iCombi Classic



5 мин.



Стандарт



28.09.2021 г.

Причина:

Информация описывает демонтаж и установку дверной ручки настольных аппаратов.

Соответствующие аппараты (размер и тип аппарата):

iCombi Pro и iCombi Classic

- 6-2/3
- 6-1/1
- 6-2/1
- 10-1/1
- 10-2/1

Необходимый инструмент

- Стандарт

Необходимые компоненты

Компонент	Артикул
Дверная ручка RATIONAL iCombi Pro	24.04.083P
Дверная ручка RATIONAL iCombi Classic	24.04.084P

Общая информация**УКАЗАНИЕ**

Добавить установку замка в сервисном меню (вкладка "Component replacement"). Это важно для сохранения истории обслуживания аппарата.

Инструкции по безопасности



Острые края на корпусе

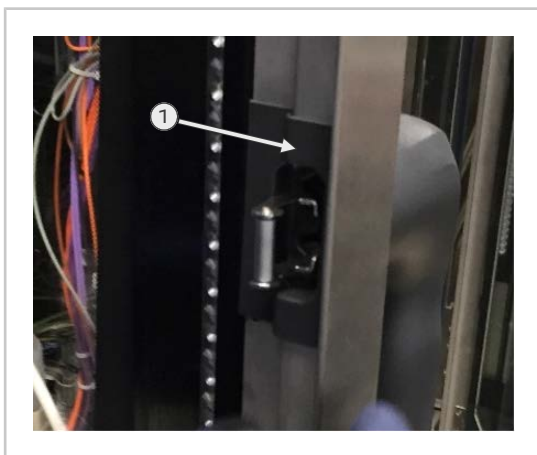
Опасность порезов при работе в аппарате.

Использовать защитные перчатки.

Этап работы°— Демонтаж дверной ручки настольных аппаратов

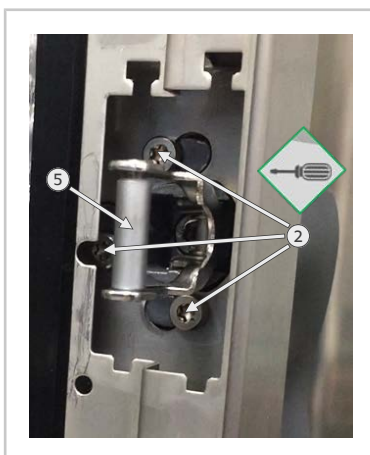
- ✓ Дверца рабочей камеры открыта.

1. Снимите пластиковую накладку.
Сдвиньте пластиковую накладку (1) вниз и снимите ее (1).

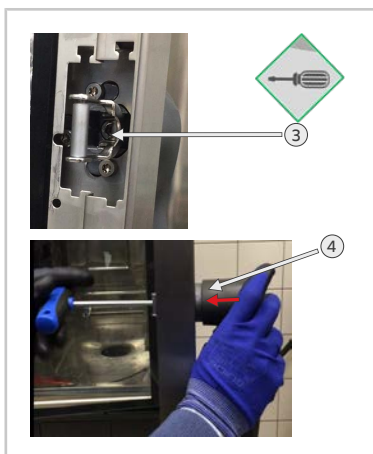


2. Ослабьте три винта (2).

Примечание: Этот шаг необходим только в случае замены замка с пружинной скобой (5).



3. Ослабьте винт (3) и снимите дверную ручку (4).
Примечание: Ослабляя винт, надавите на дверную ручку (4) по направлению к двери, чтобы разблокировать замок и удерживать пружинный механизм в нужном положении.



>> Демонтаж завершен.

Этап работы°— Монтаж дверной ручки настольных аппаратов

1. При установке действуйте в обратной последовательности.
- >> Установка завершена.

MI_2160: Dörrhandtag bordsmodell – demontering och montering



iCombi Pro & iCombi Classic



5 min



Standard



2021-09-28

Orsak:

Informationen beskriver demontering och monteringen av dörrhandtag på bordsmodeller.

Berörda enheter (storlek och typ):

iCombi Pro och iCombi Classic

- 6-2/3
- 6-1/1
- 6-2/1
- 10-1/1
- 10-2/1

Nödvändigt verktyg

- Standard

Nödvändiga komponenter

Komponent	Artikelnummer
Dörrhandtag RATIONAL iCombi Pro	24.04.083P
Dörrhandtag RATIONAL iCombi Classic	24.04.084P

Allmän information

OBS!

Ange installationen av komponenten i servicelevel (fliken "Komponentbyte"). Detta är en integrerad del av underhållshistoriken.

Säkerhetsinstruktioner



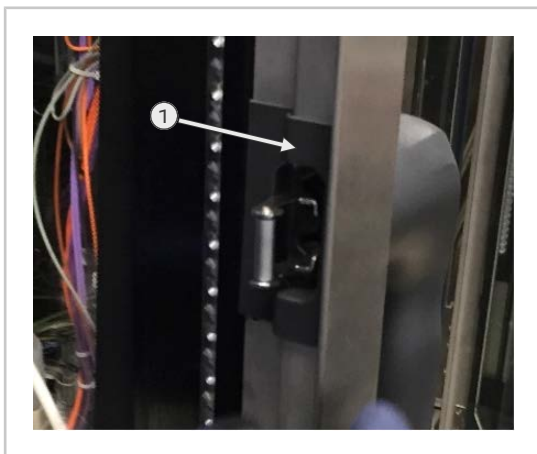
OBSERVERA

Vassa kanter på höljet

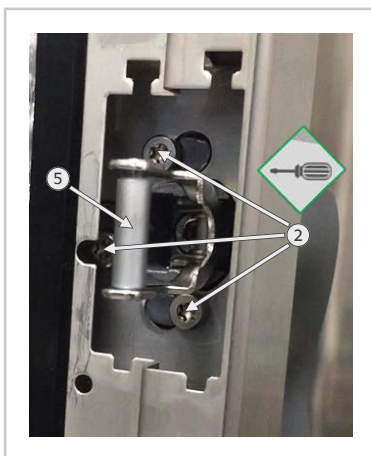
Risk för att skära sig på höljet vid arbeten i enheten.
Använd skyddshandskar.

Arbetssteg – demontering av dörrhandtag på bordsmodeller

- ✓ Ugnsdörren är öppen.
- 1. Ta bort plastkåpan (1).
Skjut ner plastkåpan (1) och ta av plastkåpan (1).

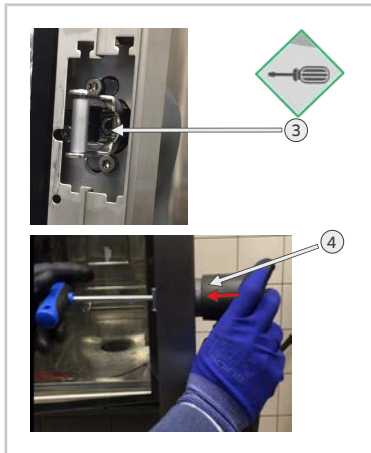


- 2. Lossa de tre skruvarna (2).
Obs: Detta arbetssteg är endast nödvändigt om låset med fjäderbygel (5) byts ut.



3. Lossa skruven (3) och ta av dörrhandtaget (4).

Obs: Tryck dörrhandtaget (4) mot dörren medan skruvarna lossas för att avlasta låset och hålla fjädermekanismen i rätt position.



>> Demonteringen har slutförts.

Arbetssteg – montering av dörrhandtag på bordsmodeller

1. Utför monteringen i omvänd ordningsföljd.

>> Montering har slutförts.

MI_2160: Asa de la puerta de equipo de sobremesa - Desmontaje e instalación



iCombi Pro & iCombi Classic



5 minutos



Estándar



28/09/2021

Asunto:

La información describe el desmontaje e instalación del asa de la puerta en los equipos de sobremesa.

Unidades afectadas (tamaño y tipo de unidad):

iCombi Pro e iCombi Classic

- 6-2/3
- 6-1/1
- 6-2/1
- 10-1/1
- 10-2/1

Herramientas necesarias

- Estándar

Materiales necesarios

Componente	Referencia de artículo
Asa de la puerta de RATIONAL iCombi Pro	24.04.083P
Asa de la puerta de RATIONAL iCombi Classic	24.04.084P

Información general

RECOMENDACIÓN

Introduzca en el menú técnico la instalación del componente (pestaña "Cambio de componentes"). Este es una parte integral del histórico de mantenimiento.

Instrucciones de seguridad

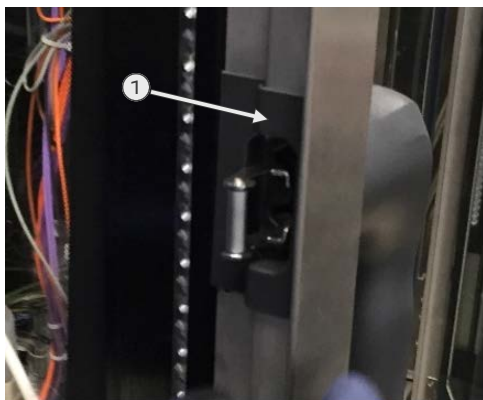


Bordes afilados en la carcasa

Peligro de corte en la carcasa durante las operaciones en la unidad.
Utilice guantes de seguridad.

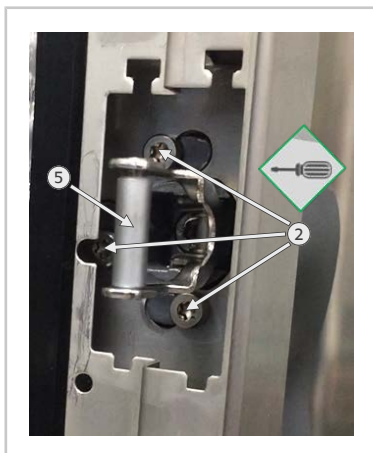
Pasos de trabajo - Desmontaje del asa de la puerta en equipos de sobremesa

- ✓ La puerta de la cámara de cocción está abierta.
- 1. Retire la cubierta de plástico (1).
Deslice la cubierta de plástico (1) hacia abajo y extraiga la cubierta de plástico (1).



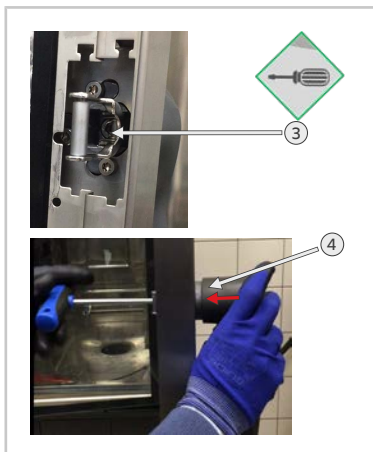
2. Afloje los tres tornillos (2).

Nota: Este paso solo es necesario cuando el cierre se cambia por una abrazadera elástica (5).



3. Afloje el tornillo (3) y retire el asa de la puerta (4).

Nota: Mientras afloja el tornillo, presione el asa de la puerta (4) en dirección a la puerta para quitar la cerradura y mantener el mecanismo de resorte en su sitio.



>> El desmontaje ha finalizado.

Pasos de trabajo - Montaje del asa de la puerta en equipos de sobremesa

1. Para el montaje, siga el procedimiento inverso.

>> El montaje ha finalizado.

MI_2160：台式设备门把手 - 拆卸和安装



iCombi Pro 和 iCombi Classic



5 分钟



标准



2020 年 9 月
28 日

原因：

本文介绍了如何拆卸和安装台式设备的门把手。

涉及的设备（设备尺寸和设备类型）：

iCombi Pro和iCombi Classic

- 6-2/3
- 6-1/1
- 6-2/1
- 10-1/1
- 10-2/1

所需工具

- 标准

所需零件

部件	商品编号
RATIONAL iCombi Pro 门把手	24.04.083P
RATIONAL iCombi Classic 门把手	24.04.084P

一般信息

安全指示



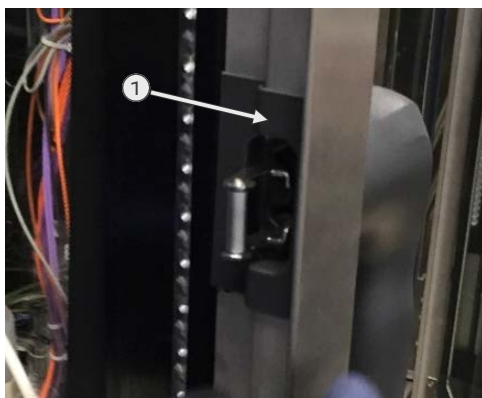
接线室壳体上存在锋利边缘
在设备中工作时 有被壳体割伤的危险。
应戴防护手套。

工作步骤 - 拆卸台式设备的门把手

✓ 烹饪室门打开。

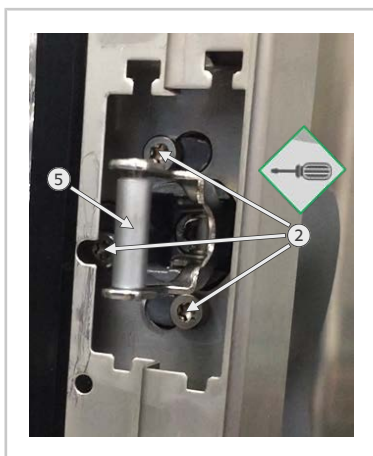
1. 拆除塑料盖 (1)。

向下推动塑料盖 (1)，然后取下塑料盖 (1)。



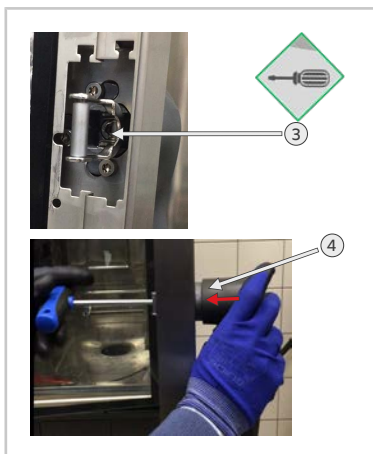
2. 松开三颗螺钉 (2)。

提示：只有在更换带有弹簧夹的锁芯 (5) 时，才需要执行此步骤。



3. 松开螺钉 (3)，然后拆下门把手 (4)。

提示：松开螺钉时，将门把手 (4) 朝门的方向推动，以此解除锁定并将弹簧机构固定到位。



>> 到此即完成拆卸。

工作步骤 - 安装台式设备的门把手

1. 以相反顺序安装。

>> 到此即完成安装。

MI_2160: Tezgah üstü cihaz kapı kolu - Sökme ve takma

iCombi Pro & iCombi
Classic

5 dak.



Standart



28.09.2021

Sebe:

Bu bilgi tezgah üstü cihazlardaki kapı kolunun sökülmesini ve takılmasını tarif eder.

İlgili cihazlar (cihaz ebadı ve cihaz türü):

iCombi Pro ve iCombi Classic

- 6-2/3
- 6-1/1
- 6-2/1
- 10-1/1
- 10-2/1

Gerekli aletler

- Standart

Gerekli komponentler

Parça	Ürün numarası
RATIONAL iCombi Pro kapı kolu	24.04.083P
RATIONAL iCombi Classic kapı kolu	24.04.084P

Genel bilgiler**NOT**

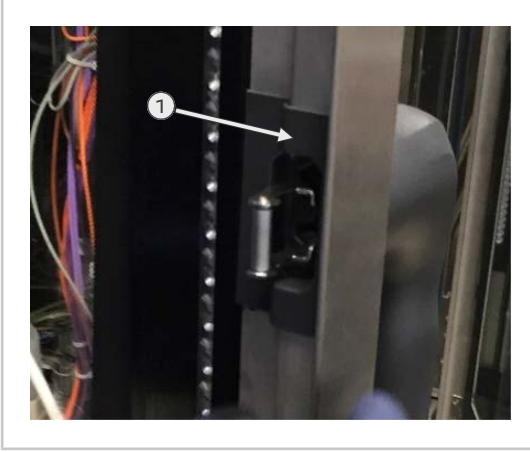
Servis seviyesi altında parça değişimini girin ("Parça değişimi" sekmesi). Bu, bakım geçmişinin ayrılmaz bir parçasıdır.

Güvenlik Talimatları**DİKKAT****Gövdede kesin köşeler**

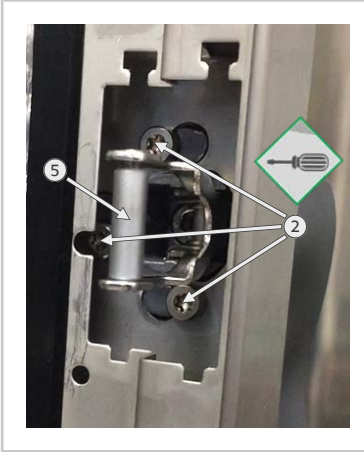
Cihazda çalışırken gövdede kesilme tehlikesi.
Koruyucu eldivenler kullanın.

İş adımları - Tezgah üstü cihazlarda kapı kolunun sökülmesi

- ✓ Pişirme haznesi kapısı açık durumda.
- 1. Plastik kapağı (1) çıkartın.
Plastik kapağı (1) aşağıya doğru itin ve plastik kapağı (1) yerinden alın.



2. Üç adet cıvatayı gevşetin (2).
Not: Bu iş adımı sadece, kilit yay kavisi (5) ile değiştirildiğinde gereklidir.



MI_2160: Madlo dvířek stolního zařízení – Demontáž a montáž



iCombi Pro & iCombi Classic



5 min.



Standardní



28. 9. 2021

Zdůvodnění:

Informace popisují demontáž a montáž madla dvířek u stolních zařízení.

Dotčená zařízení (velikost a typ zařízení):

iCombi Pro a iCombi Classic

- 6-2/3
- 6-1/1
- 6-2/1
- 10-1/1
- 10-2/1

Požadovaný nástroj

- Standardní

Požadované komponenty

Součástka	Číslo výrobku
Madlo dvířek RATIONAL iCombi Pro	24.04.083P
Madlo dvířek RATIONAL iCombi Classic	24.04.084P

Všeobecné informace**UPOZORNĚNÍ**

Zadejte instalaci nového dílu na servisní úrovni (karta "Výměna konstrukčních dílů"). Toto je nedílnou součástí historie údržby.

Bezpečnostní instrukce**POZOR****Ostré hrany krytu**

Při práci v zařízení hrozí nebezpečí pořezání o kryt.

Noste pracovní rukavice.

Pracovní kroky – Demontáž madla dvířek u stolních zařízení

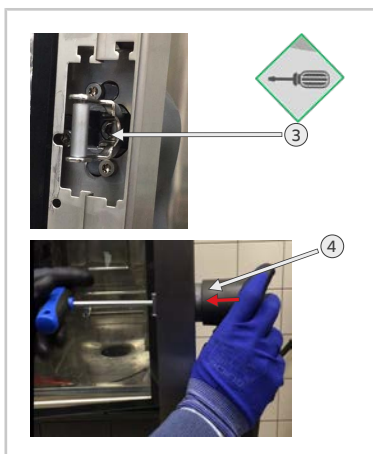
- ✓ Dvířka varného prostoru jsou otevřena.
- 1. Odstraňte plastový kryt (1).
Posuňte plastový kryt (1) dolů a vyjměte plastový kryt (1).



- 2. Povolte tři šrouby (2).
Upozornění: Tento pracovní krok je nutný pouze v případě, že je zámek zaměněn za (5) pružinovou sponu.



3. Povolte šroub (3) a odstraňte madlo dvířek (4).
Upozornění: Během povolování šroubu stiskněte madlo dvířek (4) směrem ke dvířkům, aby se uvolnil zámek a pružinový mechanismus zůstat na svém místě.



>> Demontáž je dokončena.

Pracovní kroky – Montáž madla dvířek u stolních zařízení

1. Při montáži postupujte v opačném pořadí kroků.
- >> Montáž je dokončena.

